

LE THÉÂTRE 14 PRÉSENTE

PARTOUT LE FEU

3 – 14
nov. 2026

Mise en scène

**Hubert
Colas**

Texte

**Hélène
Laurain**

Avec

**Stéphanie
Aflalo**



THÉÂTRE
14

© Simon Garat - Licences 1058071 / 2 00071 / 93805


PARIS

Dossier de presse

PARTOUT LE FEU

Du 3 au 14 novembre 2026

Texte **Hélène Laurain**

Mise en scène et scénographie **Hubert Colas**

Avec **Stéphanie Aflalo**

Son **Frédéric Viénot**

Lumière **Nils Doucet, Hubert Colas**

Vidéo **Pierre Nouvel**

Assistant à la mise en scène **Hao Yang**

Régie son **Sammy Bichon**

Régie vidéo **Morvan Hauray**

Production **Diphtong Cie**

Soutiens **LE CENTQUATRE-PARIS, Friche la Belle de Mai – Marseille, Centre Wallonie-
Bruxelles/Paris**

Remerciements **Théâtre de la Tempête, Geneviève et Matthieu**

***Partout le feu* est le premier roman de Hélène Laurain, paru aux Éditions Verdier en janvier 2022.**

Durée **1h30** – Dès 14 ans

Contacts presse

Théâtre 14 • Dominique Racle 06 68 60 04 26 • dominique.racle@theatre14.com
Compagnie • Nathalie Gasser 06 07 78 06 10 • gasser.nathalie.presse@gmail.com

souvent encore j'en rêve
je monte dans la camionnette
blanche en dernier
quand nos regards se croisent on
sourit nerveusement
Taupe a le visage jaune éclairé par
son 3310
pianote pianote pianote
on l'appelle
la sonnerie c'est la symphonie de
Mozart là
Taupe dit OK et raccroche
C'est bon l'appel a été passé dit
Taupe à la cantonade
faut se grouiller
je nous regarde avec nos combis
orange
des cosmonautes de Guantanamo
On est à une ou deux minutes dit
Fauteur au volant
j'ai super envie de pisser
ça me fait tressauter le genou
Taupe me l'immobilise d'autorité
Ça va aller respire elle me dit
c'est un ordre c'est pas pour
rassurer
je respire
personne dit rien
et on les voit au loin
les silhouettes
sales même la nuit
des tours de refroidissement
sabliers doux
et la fumée
toujours
déjà Taupe qui me dit plus fort
Tiens-toi prête
prends l'échelle prends l'échelle

tout le monde a dans la main son
outil
elle la disqueuse
Dédé la pince à coupe rase
Thelma la pince multifonctions
Jona la moquette
Fauteur la bannière sur le siège à
côté de lui
il freine en dérapant
Sors sors on me crie
j'ouvre la portière arrière saute fais
glisser l'échelle
le sac de Taupe tombe au passage
Fais gaffe putain
je m'enfonce les ongles dans le
pouce ça saigne
on a quelques minutes pour entrer
Thelma commence à paniquer
C'est ça le bâtiment on est d'accord
hein c'est ça hein elle dit
le premier grillage on le passe à
l'échelle comme prévu
on essaie de stabiliser la moquette
sur les barbelés
on glisse dessus
comme ça
on se ramasse comme des merdes
de l'autre côté
à part Dédé qui galère à se relever
ça marche ça fonctionne
on est tous passés en environ une
minute

Partout le feu

Laetitia est née trois minutes avant sa sœur jumelle Margaux et trente-sept minutes avant l'explosion de Tchernobyl. Elle vit à La Cave où elle écoute Nick Cave, obsédée par les SUV et la catastrophe climatique en cours.

Il faut dire que Laetitia vit en Lorraine où l'État a décidé d'enfouir tous les déchets radioactifs de France. Alors avec sa bande, Taupe, Fauteur, Thelma, Dédé, elle mène une première action spectaculaire qui n'est qu'un préambule au grand incendie final.

Dans ce premier roman haletant où l'oralité tient lieu de ponctuation, Hélène Laurain, née à Metz en 1988, nous immerge au cœur incandescent des activismes contemporains.

Partout le feu déroule par à-coups, au gré d'une langue brute, la plongée dans le zonage et la haine du monde d'une ancienne winneuse néolibérale, qui renonce par écoeurement à un futur prospère pour se consumer dans un éco-activisme violent.

Hélène Laurain jette un texte rageur, les nerfs crispés jusque dans sa typographie, trempé dans le meilleur des mauvais esprits.

Dans la presse

« Partout le feu a quelque chose du petit bijou théâtral parfait, porté par une conjugaison de talents. Le texte d'Hélène Laurain, la mise en scène d'Hubert Colas et le jeu de Stéphanie Aflalo, complètement traversée par son rôle. »

Agnès Freschel, *Journal Zébuline*, avril 2025

« Stéphanie Aflalo restitue la rhapsodie échevelée des paroles. Micro en main, elle se campe dans le noyau dur des phrases. Juchée à cru sur les dénivelés de topographies syntaxiques turbulentes, elle chevauche les mots. »

Joëlle Gayot, *Le Monde*, avril 2025

« Pièce flamboyante, *Partout le feu* va au-delà du théâtre et des enjeux écologistes pour révéler le mal-être de toute une génération [...]. Si la pièce émeut autant, c'est parce qu'elle touche à une large palette de sensations de vie. Elle éclaire l'impuissance et la colère d'une partie de la jeunesse d'aujourd'hui. »

Guillaume Lasserre, *Le Club de Mediapart*, avril 2025

« Faire le portrait d'une génération diffracté à travers l'expérience d'une jeune militante : ce spectacle choc y puise sa force, son énergie et sa solastalgie dévorante. »

Fabienne Arvers, *Les Inrockuptibles*, janvier 2025

« Il serait réducteur de résumer ce texte à un plaidoyer ou brûlot militant écolo ou cri d'alerte avant la fin du monde, c'est d'abord un long poème, une voix porteuse et ensorceleuse et c'est cela que montrent Hubert Colas et sa formidable interprète Stéphanie Aflalo. »

Jean-Pierre Thibaudat, *Le Club de Mediapart*, janvier 2025

Distribution

Texte **Hélène Laurain**

Mise en scène et scénographie **Hubert Colas**

Avec **Stéphanie Aflalo**

Son **Frédéric Viénot**

Lumière **Nils Doucet, Hubert Colas**

Vidéo **Pierre Nouvel**

Assistant à la mise en scène **Hao Yang**

Régie son **Sammy Bichon**

Régie vidéo **Morvan Hauray**

Production **Diphong Cie**

Soutiens **LE CENTQUATRE-PARIS,**

Friche la Belle de Mai - Marseille,

Centre Wallonie-Bruxelles/Paris

Remerciements **Théâtre de la Tempête,**
Geneviève et Matthieu

Partout le feu est le premier roman de Hélène Laurain, paru aux éditions Verdier en janvier 2022.

Dates de tournée

Création du 15 au 18 janvier 2025
au CENQUATRE-PARIS
dans le cadre du festival Les Singulier.es

Du 2 au 4 avril 2025
au Théâtre Joliette, Marseille

Le 18 juin 2025
au à L'oiseau-mouche, Roubaix
dans le cadre du festival Latitudes
contemporaines

Du 3 au 14 novembre 2026
au Théâtre 14, Paris

Les 9 et 19 mars 2027
au Théâtre du Bois de l'Aune,
Aix-en-Provence

Informations pratiques

Durée : 1h30

Hélène

Laurain



Née à Metz en 1988, Hélène Laurain a étudié les sciences politiques ainsi que l'arabe en France et en Allemagne, puis la création littéraire à Paris-VIII.

Elle vit dans le Grand Est avec sa famille et y travaille en tant que traductrice de l'allemand. Elle s'intéresse notamment à ce qui a trait au vivant, au féminisme, à la maternité, et s'attache à trouver des formes qui disent le contemporain.

Partout le feu est son premier roman, paru en 2022 aux Éditions Verdier.

Tambora, son deuxième roman, a paru à l'automne 2025 chez le même éditeur.

Stéphanie Aflalo est comédienne, auteure, metteuse en scène et musicienne. Parallèlement à ses études théâtrales, elle a poursuivi des études de philosophie à distance, consacrant ses mémoires à Nietzsche et à Bataille.

Elle a joué sous la direction de Marion Chobert, Maya Peillon, Milena Csergo, Hugo Mallon, Bruno Baradat, Grégoire Schaller (*Crash*, co-mis en scène avec Florian Pautasso), Yuval Rozman (*Tunnel Boring Machine*, *The Jewish Hour*), Florian Pautasso (*Quatuor Violence*, *Incroyable Irraisonné*, *Impossible Baiser*, *Flirt*, *Tu iras la chercher*, *Notre Foyer*, *Loretta Strong*, *Les Perdants*, *Zoo*) et Hubert Colas (*Jeff Koons* de Rainald Goetz, *Partout le feu* de Hélène Laurain).

Elle a mis en scène *Graves épouses/ animaux frivoles* d'Howard Barker, *Lettres Mortes (lettres d'internés psychiatriques et derniers mots de condamnés à mort)*, et deux solos : *Histoire de l'œil*, adapté du roman de Georges Bataille, et *Jusqu'à présent, personne n'a ouvert mon crâne pour voir s'il y avait un cerveau dedans*, inspiré de la philosophie de Wittgenstein. Cette pièce constitue le premier volet d'un projet à long terme baptisé « Récréations philosophiques » qui entremêle théâtre et philosophie, théorie et pratique, de manière intime et ludique. Le deuxième volet de cette série, *L'Amour de l'art*, est créé en septembre 2022 au Studio-Théâtre de Vitry.

De 2020 à 2022, elle fait partie de la compagnie des Divins Animaux, fondée par Florian Pautasso. En 2022, elle crée la compagnie johnny stecchino. Depuis 2022, ses projets sont accompagnés par Latitudes Prod. En 2023, elle participe à la création d'*Ahouvi* de Yuval Rozman, et présente son nouveau solo en forme de concert, *LIVE*, à la POP à Paris. En 2024, elle crée *Méditation*, dans le cadre de Vive le sujet ! Tentatives au festival d'Avignon. En 2026, elle créera son prochain spectacle *Tout doit disparaître*, faisant partie du projet « Récréations philosophiques ».





N° 35

CERTAINS SCÉNARIOS DE LA NASA ENVISAGENT
UN ENBRÈVEMENT DES TERRES ÉMERGÉES
QUAND ON ÉTUDE LE PLANISPHÈRE DES FEUX
ON SE REND COMPTE
QUE LES FOYERS SE RAPPROCHENT DE PLUS EN PLUS
LES
DES

NICK SAVU



Hubert Colas est auteur, metteur en scène et scénographe. Il crée Diphtong Cie en 1988. Il y monte la plupart de ses textes parmi lesquels *Temporairement épuisé*, *Nomades*, *La Brûlure*, *La Croix des oiseaux*, *Sans faim*, *Le Livre d'or de Jan*, *Texte M...*

En écho à son travail d'auteur, Hubert Colas explore aussi les écritures de contemporains comme Witold Gombrowicz, Christine Angot, Sarah Kane, Martin Crimp, Sonia Chiambretto, Rainald Goetz ou encore Annie Zadek. Par son approche sans cesse renouvelée des textes, il célèbre l'écriture théâtrale dans toute sa diversité. Mais c'est le temps de la représentation qui est au cœur de ses préoccupations. Le travail de recherche et de répétitions est tout entier tourné vers cet échange à venir : la rencontre avec le public. Son approche de la scène est frontale et sans ambiguïtés.

En 2005, il traduit et met en scène *Hamlet* de Shakespeare à La Criée - Théâtre National de Marseille, spectacle présenté ensuite au 59^e Festival d'Avignon. En 2007 et 2008, il est auteur artiste associé au Théâtre National de La Colline, où il présente en 2008 *Sans faim & Sans faim... (2)*, puis *Face au Mur* de Martin Crimp. Il devient, en 2009-2010, artiste associé au Lieu Unique à Nantes. Il crée en 2009 *Le Livre d'Or de Jan* au 63^e Festival d'Avignon puis, *12 Sœurs slovaques*, dernier volet de la trilogie *CHTO* de Sonia Chiambretto, au Théâtre de la Cité internationale à Paris.

En 2011, il présente *Kolik* de Rainald Goetz au Centre Pompidou-Metz et en 2012, *Stop ou Tout est bruit pour qui a peur*, qu'il a écrit au Théâtre de Gennevilliers. En 2013, il écrit et crée en collaboration avec Jean-Jacques Jauffret *No Signal [?Help]*, avec les élèves de 3^e année de l'ERAC, à La Friche la Belle de Mai, puis, *Gratte-Ciel* de Sonia Chiambretto dans le cadre du Festival de Marseille à la Villa Méditerranée. Il monte en 2014 *Nécessaire et urgent* d'Annie Zadek à La Bâtie-Festival de Genève et en 2015, *Texte M.* aux Théâtres Garonne et Sorano à Toulouse.

En 2016 il crée à Marseille *Une Mouette et autres cas d'espèces*, libre réécriture de *La Mouette* d'Anton Tchekhov par Édith Azam, Liliane Giraudon, Angélica Liddell, Nathalie Quintane, Jacob Wren, Annie Zadek et Jérôme Game.



Il signe aussi la scénographie du spectacle *2666* de Roberto Bolaño mis en scène par Julien Gosselin pour la 70^e édition du Festival d'Avignon, puis en 2018, celle de *Joueurs I Mao II I Les Noms*, de Don DeLillo.

En 2018, il présente *Désordre* lors du Festival actoral à Marseille, Montréal et Ottawa.

En 2019, il collabore de nouveau avec Julien Gosselin pour la scénographie de *Falling Man*, de Don DeLillo, créé à l'ITA (Amsterdam).

En 2020, il crée à Nanterre-Amandiers le spectacle *Nous campons sur les rives de Mathieu Riboulet*, puis en 2022, *Superstructure* de Sonia Chiambretto à la MC2:Grenoble.

En mars 2023, il présente *Jeff Koons* de Rainald Goetz aux Subs à Lyon et *L'été des charognes* de Simon Johannin au Théâtre des Calanques à Marseille.

En janvier 2025 il crée *Partout le feu*, d'Hélène Laurain au CENTQUATRE-PARIS dans le cadre du festival Les Singulières, puis *Célébration*, de Harold Pinter au Nouveau Théâtre Besançon.

Hubert Colas a été fondateur et directeur de Montévidéo, centre de créations dédié aux écritures contemporaines, entre 2001 et 2024.

En 2002, il initie actoral, festival international qui chaque année interroge les écritures contemporaines dans tous les domaines artistiques et reprend, en 2012, la direction de la revue littéraire marseillaise IF fondée par les poètes Liliane Giraudon, Jean-Jacques Viton et Henri Deluy.

En 2026, il investira avec actoral un nouveau lieu de création, d'accueil en résidence, situé rue d'Aubagne, au cœur de Marseille.

2025

- *PARTOUT LE FEU* de Hélène Laurain au CENTQUATRE-PARIS
- *CÉLÉBRATION* de Harold Pinter au Nouveau Théâtre Besançon

2023

- *L'ÉTÉ DES CHAROGNES* de Simon Johannin au Théâtre des Calanques, Marseille
- *JEFF KOONS* de Rainald Goetz aux Subs, Lyon

2022

- *SUPERSTRUCTURE* de Sonia Chiambretto à la MC2:Grenoble

2020

- *NOUS CAMPONS SUR LES RIVES* de Mathieu Riboulet à Nanterre-Amandiers CDN

2018

- *DÉSORDRE* de Hubert Colas au Festival Actoral, Marseille

2016

- *UNE MOUETTE* - libre réécriture de *La Mouette* d'Anton Tchekhov par Édith Azam, Liliane Giraudon, Angélica Liddell, Nathalie Quintane, Jacob Wren, Annie Zadek au Théâtre du Gymnase, Marseille
- *TEXTE M.* d'Hubert Colas à l'Usine C, Montréal - 2^e étape de création

2015

- *TEXTE M.* d'Hubert Colas au Théâtre Sorano / Théâtre Garonne, Toulouse - 1^{ère} étape de création

2014

- *NÉCESSAIRE ET URGENT* d'Annie Zadek à La Bâtie-Festival de Genève

2013

- *GRATTE-CIEL* de Sonia Chiambretto à la Villa Méditerranée, dans le cadre du Festival de Marseille_ danse et arts multiples
- *NO SIGNAL [?HELP]* de Hubert Colas en collaboration avec Jean-Jacques Jauffret, avec les élèves de 3^{ème} année de l'ERAC, création à La Friche la Belle de Mai, Marseille
- *LE CUISINIER DE WARBURTON* d'Annie Zadek, mises en espace dans le cadre du Festival actoral.13

2012

- *ZONE ÉDUCATION PRIORITAIRE* de Sonia Chiambretto, au Théâtre Durance - Scène conventionnée - Pôle régional de développement culturel, Château-Arnoux / Saint-Auban
- *STOP OU TOUT EST BRUIT POUR QUI A PEUR* de Hubert Colas au Théâtre de Gennevilliers

2011

- *KOLIK* de Rainald Goetz au Centre Pompidou - Metz

2010

- *NOUIT* de Thomas Clerc, mise en lecture avec France Culture dans le cadre du Festival actoral.10

2009

- *12 SŒURS SLOVAQUES* de Sonia Chiambretto au Théâtre de la Cité Internationale, Paris
- *LE LIVRE D'OR DE JAN* de Hubert Colas au Festival d'Avignon, 63^e édition

2008

- *SANS FAIM... (2)* de Hubert Colas au Théâtre National de La Colline, Paris

2007

- *MON KÉPI BLANC* de Sonia Chiambretto à La Friche la Belle de Mai, Marseille, dans le cadre du Festival actoral.6
- *AVIS AUX FEMMES D'IRAK* de Martin Crimp au Théâtre des Salins, scène nationale de Martigues
- *JEFF KOONS* de Rainald Goetz, mise en espace au Théâtre National de La Colline, Paris, avec France Culture

2006

- *FACE AU MUR* de Martin Crimp au Théâtre du Gymnase, Marseille
- Cycle de lectures, dirigées par Hubert Colas, d'auteurs de pays de l'ex-Yougoslavie : *QUEL EST L'ENFOIRÉ QUI A COMMENCÉ LE PREMIER* de Dejan Dukovski, *BIENVENUE AUX DÉLICES DU GEL* d'Asja Srenec Todorovic, *UN BATEAU POUR LES POUPÉES* de Milena Markovic, *CHER PAPA* de Milena Bogavac, *EUROPE (MONOLOGUE POUR MÈRE COURAGE ET SES ENFANTS)* de Ivana Sajko

2005

- *HAMLET* de W. Shakespeare à La Criée - Théâtre National de Marseille / Reprise au 59^{ème} Festival d'Avignon
- *GÈNES 01* de Fausto Paravidino à montévidéo - centre de créations contemporaines, Marseille, mise en espace dans le cadre du Festival actoral.4
- *JUPITER* de T. Jonigk, mise en espace à montévidéo - centre de créations contemporaines, Marseille
- *CHTO INTERDIT AUX MOINS DE 15 ANS* de Sonia Chiambretto dans le cadre du Festival actoral.4 aux Correspondances de Manosque

2004

- *SANS FAIM* de Hubert Colas au Théâtre National de Strasbourg

2002

- *NOTES DE CUISINE* de Rodrigo García à montévidéo - centre de créations contemporaines, Marseille, dans le cadre d'ateliers avec les élèves de l'ERAC (École Régionale d'Acteurs de Cannes)
- *EXTACIONES* d'Eduardo Calla en septembre en Bolivie

• *COMMENT CELA EST-IL ARRIVÉ ?* de Joris Lacoste à montévidéo - centre de créations contemporaines, Marseille

2001

- *PURIFIÉS* de Sarah Kane au Théâtre des Bernardines, Marseille
- *FIDELIO*, Opéra en deux actes de Ludwig Van Beethoven, commande de l'Opéra de Nancy (direction musicale : Sébastien Lang-Lessing)
- *4.48 PSYCHOSE* de Sarah Kane dans le cadre des ateliers sonores du cycle Sarah Kane à montévidéo - créations contemporaines, Marseille

2000

- *LA FIN DE L'AMOUR* de Christine Angot suivi de *CES OBJETS AIMÉS QUI D'HABITUDE NE PARLENT PAS* de Hubert Colas au Théâtre du Merlan - scène nationale à Marseille

1999

- *NOUVELLE VAGUE* de Christine Angot au Théâtre des Bernardines, Marseille

1998

- *MARIAGE* de Witold Gombrowicz au Théâtre La Passerelle de Gap

1997

- *TRACES OU SEMENCE(S) AU PÈRE* de Hubert Colas au Théâtre du Merlan, scène nationale à Marseille
- Adaptation de *DANS LA JUNGLE DES VILLES* de Bertolt Brecht avec la collaboration d'Angela Konrad. Mise en scène de Hubert Colas et Philippe Duclos, création au Théâtre de la Métaphore - Centre Dramatique de Lille
- *VIOLENCES* de Didier-Georges Gabily, mise en espace
- *YVONNE, PRINCESSE DE BOURGOGNE* de Witold Gombrowicz, mise en espace

1996

- *LA CROIX DES OISEAUX* de Hubert Colas au Théâtre du Merlan - scène nationale à Marseille et au Festival d'Avignon

1995

- *LA BRÛLURE* de Hubert Colas au Théâtre du Merlan - scène nationale à Marseille
- *CORPS ET TENTATIONS* de D.G. Gabily, mise en espace au Théâtre du Merlan - scène nationale à Marseille
- *LA PLUIE D'ÉTÉ* de Marguerite Duras, mise en espace au Merlan - scène nationale à Marseille

1994

- *VISAGES* de Hubert Colas à La Criée - Théâtre National de Marseille et à la Cité Internationale, Paris

1992

- *TERRE OU L'ÉPOPÉE DE GUÉNOLÉ ET MATTEO* de Hubert Colas au Moulin du Roc - scène nationale de Niort et à la Cité Internationale, Paris

1990

- *NOMADES* de Hubert Colas à la Cité Radieuse du Corbusier / Théâtre des Bernardines, Marseille. Prix de la scénographie au Festival Turbulences de Strasbourg et au Festival d'Ales

1988

- *TEMPORAIREMENT ÉPUISÉ* de Hubert Colas au Théâtre de la Bastille, Paris et à la Ménagerie de Verre, Paris



Diphtong Cie / Hubert Colas

202b rue Breteuil, 13006 Marseille
+33 (0)4 91 04 68 41
diphtong.com

Contacts

Administration et production

Émilie Heidsieck

e.heidsieck@diphtong.com

+33 (0)6 74 95 42 61

Communication

Manon Sahli

m.sahli@actoral.org

Relations presse

Nathalie Gasser

nathalie.gasser.presse@gmail.com

INFOS PRATIQUES

RÉSERVER

En ligne theatre14.fr

Par téléphone **01.45.45.49.77**

du mardi au vendredi (de 14h à 18h).

Sur place

du mardi au vendredi (16h à 19h) et le samedi (14h à 16h), hors vacances scolaires

Horaires des spectacles

Mardi, mercredi, vendredi 20h

Jeudi 19h

Samedi 16h

Plus d'infos : billetterie@theatre14.fr

TARIFS

Carte 5 places **60€**

Tarif plein **27€**

+ 65 ans **21€**

Voisin·e* **18€**

Intermittent·e / D.E. **15€**

- 30 ans, PSH et accompagnant·e **10€**

Étudiant·e ** **1€**

Tarifs groupes (à partir de 8 personnes)

Scolaire **10€**, Champ social **5€**, CSE **18€**, Association **15€**

* habitant·e du 14^e 13^e, 15^e, Vanves, Malakoff, Issy-les-Moulineaux, Montrouge et Gentilly

** tarif valable pour les 3 premières dates du spectacle, dans la limite des places disponibles)

VENIR AU THÉÂTRE

20 avenue Marc Sangnier, 75014 Paris

Métro Portes de Vanves (ligne 13)

Bus 58 / 59 / 95 / 191

Tram T3a, arrêt Didot

Places de parking et Vélib' en face du Théâtre

Accessibilité

Le Théâtre est accessible aux personnes à mobilité réduite. Merci de nous contacter avant votre venue afin de bénéficier du meilleur des accueils.

Bar

Ouvert une heure avant et après chaque représentation. Soupe offerte en hiver !

Librairie

Une sélection d'ouvrages en lien avec la programmation est proposée par la Librairie La Zone.